

EUROPEISKA CENTRALBANKEN

AVTAL

av den 29 april 2004

mellan Europeiska centralbanken och de nationella centralbankerna i de medlemsstater som är utanför euro-området den 1 maj 2004 om ändring av avtalet av den 1 september 1998 avseende operativa förfaranden för en växelkursmekanism under etapp tre av den ekonomiska och monetära unionen

(2004/C 135/03)

EUROPEISKA CENTRALBANKEN (ECB) OCH DE NATIONELLA CENTRALBANKERNA I DE MEDLEMSSTATER SOM ÄR UTANFÖR EURO-OMRÅDET DEN 1 MAJ 2004 (NEDAN KALLADE "NATIONELLA CENTRALBANKER UTANFÖR EURO-OMRÅDET")

(5) Samtidigt bör även två redaktionella ändringar av centralbanksavtalet göras.

av följande skäl:

HÄRIGENOM AVTALAS FÖLJANDE:

(1) Europeiska rådet enades genom sin resolution av den 16 juni 1997⁽¹⁾ (nedan kallad "resolutionen") om att inrätta en växelkursmekanism (nedan kallad ERM II) när den tredje etappen av den ekonomiska och monetära unionen inleddes den 1 januari 1999.

Artikel 1

Ändringar i centralbanksavtalet med anledning av de nya medlemsstaternas anslutning

(2) Enligt resolutionen skall ERM II bidra till att säkerställa att medlemsstater utanför euro-området som deltar i ERM II inriktar sin politik på att upprätthålla stabilitet och främja konvergens och därigenom underlätta för dem att införa euron.

1. Česká národní banka, Eesti Pank, Central Bank of Cyprus, Latvijas Banka, Lietuvos bankas, Magyar Nemzeti Bank, Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta, Narodowy Bank Polski, Banka Slovenije och Národná banka Slovenska skall bli parter till centralbanksavtalet från och med den 1 maj 2004.

(3) I avtalet av den 1 september 1998 mellan Europeiska centralbanken och de nationella centralbankerna i medlemsstaterna utanför euro-området avseende operativa förfaranden för en växelkursmekanism under etapp tre av den ekonomiska och monetära unionen⁽²⁾ (nedan kallat "centralbanksavtalet") fastställs de operativa förfarandena för ERM II.

2. Bilaga II till centralbanksavtalet skall ersättas med bilagan till det här avtalet.

Artikel 2

Andra ändringar av centralbanksavtalet

(4) Mot bakgrund av att Republiken Tjeckien, Republiken Estland, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Republiken Ungern, Republiken Malta, Republiken Polen, Republiken Slovenien och Republiken Slovakien ansluter sig till Europeiska unionen och att deras respektive nationella centralbanker blir en del av Europeiska centralbankssystemet den 1 maj 2004, måste centralbanksavtalet ändras.

Centralbanksavtalet ändras på följande sätt:

1. Artikel 9.1 skall ersättas med följande:

"Ränteersättning skall utgå på utestående saldon avseende mycket kortfristiga krediter enligt den representativa inhemska tremånaders penningmarknadsränta för långivarens valuta som gäller på handelsdagen för den ursprungliga kredittransaktionen eller – om löptiden förlängs enligt artiklarna 10 och 11 i detta avtal – till den tremånaders penningmarknadsränta för låntagarens valuta som gäller två bankdagar före förfalldagen för den ursprungliga kredittransaktion vars löptid skall förlängas."

⁽¹⁾ EGT C 236, 2.8.1997, s. 5.

⁽²⁾ EGT C 345, 13.11.1998, s. 6. Avtalet i dess lydelse enligt avtal av den 14 september 2000 (EGT C 362, 16.12.2000, s. 11.).

2. Artikel 19 skall ersättas med följande:

”Samarbete inom ramen för samrådsförfarandet

Nationella centralbanker utanför euro-området som inte deltar i ERM II skall samarbeta med ECB och deltagande nationella centralbanker utanför euro-området inom ramen för samrådsförfarandet och/eller andra informationsutbyten som är nödvändiga för att ERM II skall kunna fungera väl.”

Artikel 3

Slutbestämmelser

1. Detta avtal träder i kraft den 1 maj 2004.
2. Detta avtal skall upprättas i av parterna vederbörligen undertecknade språkversioner på engelska, franska och tyska. ECB, som skall bevara originalavtalen, skall översända en bestyrkt kopia av varje originalavtal på engelska, franska och tyska till varje nationell centralbank inom och utanför euro-området.

Undertecknat i Frankfurt am Main den 29 april 2004 på de avtals-
slutande parternas vägnar.

BILAGA

"BILAGA II

ÖVRE GRÄNSER FÖR TILLGÅNG TILL FACILITETEN FÖR MYCKET KORTFRISTIGA KREDITER ENLIGT
ARTIKLARNA 8, 10 OCH 11 I CENTRALBANKSAVTALET

Från och med den 1 maj 2004

(miljoner euro)

Centralbanker som är avtalsparter	Övre gränser ⁽¹⁾
Česká národní banka	700
Danmarks Nationalbank	730
Eesti Pank	300
Central Bank of Cyprus	290
Latvijas Banka	340
Lietuvos bankas	390
Magyar Nemzeti Bank	680
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	270
Narodowy Bank Polski	1 830
Banka Slovenije	350
Národná banka Slovenska	470
Sveriges riksbank	990
Bank of England	4 660
Europeiska centralbanken	noll

⁽¹⁾ Indikativa belopp för centralbanker som inte deltar i ERM II.

Nationella centralbanker inom euro-området	Övre gränser
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	noll
Deutsche Bundesbank	noll
Bank of Greece	noll
Banco de España	noll
Banque de France	noll
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	noll
Banca d'Italia	noll
Banque centrale du Luxembourg	noll
De Nederlandsche Bank	noll
Oesterreichische Nationalbank	noll
Banco de Portugal	noll
Suomen Pankki	noll*